

# BEYOND VESSEL

738.  
0952  
BEY



# BEYOND VESSEL

器の概念を越えて

1994年2月25日(金) - 4月17日(日)

9:00-18:00 (会期中無休)

ロバート・マクドガル・アート・ギャラリー

FEB. 25 (FRI) - APR. 17 (SUN), 1994

9:00-18:00

THE ROBERT McDOUGALL ART GALLERY :RY

## ごあいさつ

ロバート・マクドギヤル・アート・ギャラリーは、たえることのない両国友好関係を喜ぶと共に日本のすぐれた三人の現代陶芸作家による展覧会開催の機会を持てますことを心よりうれしく思います。

近藤高弘、山田晶、佐藤巧の三氏は国際的に評判の高い陶芸家です。それぞれの作品は繊細、完成された出来ばえ、とりわけその美しさで評価の高い日本陶器が有する伝統美を内包しています。

本展覧会の目的につきましては、Beyond Vesselにも書かれていますように、実用的・前衛的いずれであれ器 (Vessel) が、全作品に共通する主題であり、

①三作家の生得観念において器が立体としてとらえられていること。

②陶芸と立体造形が一つのものとしてとらえられていること。

を本展を通じて、見てもらえればと望む次第です。

当、ギャラリーは、本展への出品を御承諾いただいた三人の作家、また、日本とクライストチャーチ市の文化交流の重要な橋渡しをしていただいた山村美奈子氏に対し、厚く御礼申し上げます。

ジョン・コリー

ロバート・マクドギヤル・アートギャラリー ディレクター

## Foreword Beyond Vessel

The Robert McDougall Art Gallery is pleased to have a continuing relationship with Japan and welcomes the opportunity to host an exhibition of ceramics made by three of Japan's leading contemporary ceramicists.

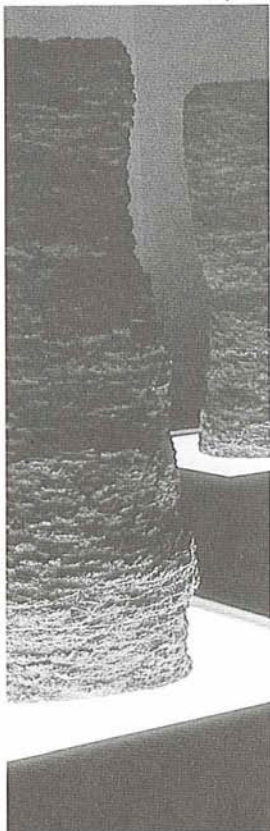
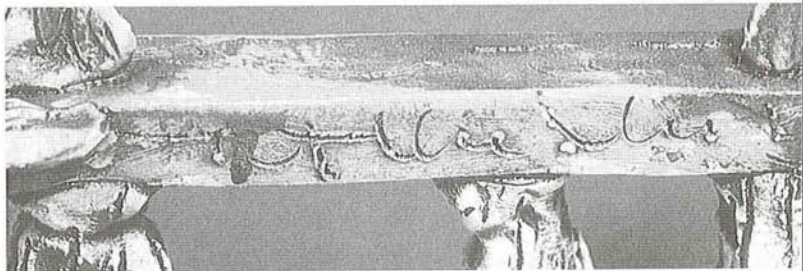
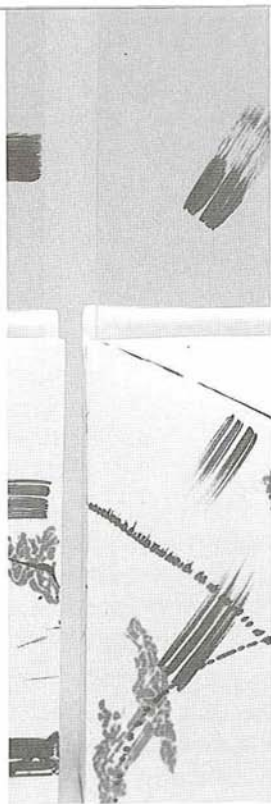
Beyond Vessel aptly describes the exhibition's objective: the vessel is the common element of all the pieces, whether they are utilitarian or *avant-garde*. Within the context of this exhibition it is hoped that the vessels will be seen as sculptures in their own right and that ceramic art and sculpture are accepted as one.

Takahiro Kondo, Akira Yamada, and Takumi Sato are each ceramicists with international reputations whose works encompass the traditional virtues for which the Japanese ceramics are renowned: delicacy, perfect execution, and above all else beauty.

The Gallery is indebted to the three artists for lending their work for Beyond Vessel as well as Minako Yamamura for initiating this important cultural link between Japan and Christchurch.

John Coley

Director



## 器の概念を越えて

昨年秋、熊本県で「うつわ論」展という展覧会とその開催に際して「うつわをめぐるシンポジウム」が行われた。これは、人々の生活の内に存在する器と一方で美術との融合を方向にもつオブジェ表現を工芸の中で今一度考えてみようとするものであった。陶芸をはじめとして漆芸などの分野においても近代に本流であった器というコアから程遠く戦後からはじまったオブジェ表現の二者の存在は対抗関係の様相を呈しているかのようである。ここでは、作家にとって「うつわ」とは何であるかという疑問に基づいているのだが、現在陶芸の領域では、活躍する作家や観者の側にとっても器とオブジェ表現とのほざまで「うつわ」は翻って整理を必要とする課題として浮上している。

今回紹介される三作家は、自らの製作における「うつわ」について明快なアプローチをもち独自の世界観をもっている。

近藤高弘(たかひろ)は三代にわたって染付を基本にした作品制作を行っている作家である。近藤にとって呉須で描く壺や器はいわゆる画家にとつてのキャンパスの広がりであり、また天へ空を向ける壺の口はもうひとつの空間への入口であると解釈する。彼は呉須の多様な表現効果を巧みに引き出しながら、この両者をうまく融合させることによって独自の造形表現をうちだしている。

山田 品(あきら)にとって「うつわ」とは、他者との境界という役割をもつ。壺や器とは、その内部に内在する意識がおのずから広げようとする空間であるという。それはたとえば、人間生活の中に存在する家や巣といったアーキテクチャルに構築された領域であり、もはや機能する実態ではなく、「うつわ」とはひとつの記号としてのシグナルなのである。よって彼にとって壺や器は発想の原点であるが、土以外の素材も創作の主役になりうることになる。

佐藤 巧(たくみ)の「うつわ」とは、塊から掘り出すという行為が「うつわ」へのアプローチであるという。彼の作品は土の柔軟に変化する可塑性を活かすというより土本来の量塊性に富んだものが多い。陶芸がたいいてゼロからプラスへの積み重ねであるのに対し、彼の中では原点にある「うつわ」に向かって塊からマイナスに向かう指向がある。

現代陶芸において「うつわ」を考えるには、欧米の作家たちが制作のひとつとしてつくるティーポットが特徴的である。それらは「使うこと」からもはや距

離をおき、「注ぎ口」や「蓋」、「取っ手」という必然的な部位を残しながらオリジナルな自己表現の空間に差し替えている。現代の陶芸は彫刻的な作品が作られるようになることによって、形態も色彩(釉薬が可能とするところ)も極めて広範囲の中から選択肢を抜き出すことになった。作り手にとってティーポットを作るということは、制約をあえて取り入れることでもあった。そしてティーポットは生活習慣の素地の上にながら、日常的な文脈や歴史的な文脈から切り離れた、機能を求められることのない「物体」として昇華した。このように機能から離れて陶芸に存在した既存の壺や器やティーポットは、土を素材と認識した造形の題材となって以来それらは、記号的なそして三次元的世界の静物としての役割を担ってきたことがうかがえる。そして、ティーポットは彫刻的な作品をつくる作家たちを含めてさまざまな陶芸家たちによって作られている。

日本では戦後、八木一夫らによる新しい陶芸へのさきがけとともに1960年前後からのクラフト運動の高まりなど、当時の作家の動きからはオブジェをつくることも器を製作することもいづれも同じ創作の分野に過ぎず、彼らは自らの制作のセオリーの上で、オブジェも器も作ってきた。以後日本では、1980年代以降オブジェが大型化し、近年ますますオブジェの製作が盛んになりつつある。そんななかで、作り手の視点からですら同じ陶芸という土俵上にありながらクラフト的な器の製作とは大きく二枝に分かれてしまい、「うつわ」そのものへの近づき方を見失ったかにもうけられる。それを単にパラレルな対抗関係を終始させるためでなく、造形表現へ広がりを見せ拡大していく陶芸への求心的な動きとして、「うつわ」論が今こへきて問われている。

ティーポットやベティ・ウッドマンが器を壁に掛けていくつかの部位を分解してみせた戦略的な「うつわ」への回帰など、器から「うつわ」への問題意識は、陶芸の抱える永遠のテーマであり現代の陶芸の展開の重要な足掛かりとなるにちがいない。

三浦 弘子

滋賀県立陶芸の森学会員

## Beyond Vessel

Last autumn, a "Theory of the Vessel" exhibition and related symposium were held in Kumamoto Prefecture. This was an attempt to consider within the context of craft sculptural expressions, with their inclination toward the world of fine art, as opposed to vessels as everyday utensils. In ceramics as well as laquerware and other crafts, sculptural works, which first appeared in the postwar period, are far-removed from their roots and appear to exist in opposition to traditional vessel-oriented work. What we are concerned with here is the question, "What is a vessel to the artist?" In the field of ceramics, for artists and audience alike, it is necessary to rethink the meaning of the "vessel" which occupies a position somewhere between utilitarian object and sculptural expression.

The three artists introduced here each possess a clear and unique approach to the "vessel" in their work.

Takahiro Kondo represents the third generation of a family of artists working in the blue-and-white ware tradition. To Kondo, the jars and vessels he decorates with cobalt represent the same kind of space that a canvas does to a painter; in addition, he sees the mouth of a vessel as a window to the sky, the entrance to another space. Expertly and effectively exploiting the possibilities of cobalt decoration, he merges these two spaces in his own creative world.

To Akira Yamada, a "vessel" is a border. He says that jars and vessels are spaces which naturally widen the intentions contained in them. As with architecturally structured areas of human life such as houses or nests, "vessels" are not simply functional objects but symbolic signals. Therefore, jars and vessels for him are conceptual take-off points, and could be created from materials other than clay.

Takumi Sato's approach to "vessels" is to carve them out of lumps of clay. Rather than working with the plasticity of clay, his work is concerned with the fundamental volume of clay. While more work in clay is an additive process, Sato's work is subtractive, paring away clay with formation of the "vessel" as the goal.

When we consider the place of the "vessel" in contemporary craft, we must examine one of the favorite subjects of European and American artists, the teapot. Although these contemporary teapots retain essential elements such as spouts, lids, and handles, they are already far removed from any notion of function, and are vehicles of expression for their creators. The spread of sculptural ceramics has meant that ceramic artists

have had the opportunity to choose from a wide variety of shapes and glazes. In making a teapot, the artist intentionally introduces a set of limitations on the piece. Even while based on daily routine, modern teapots have separated themselves from everyday and historical contexts. They have risen as "objects" of which no function is required. In this way, recognizing clay as formative medium, nonfunctional jars, vessels and teapots have served as symbolic, three-dimensional "still lives". Teapots are made by a variety of artists, including those who make sculptural work.

In Japan in the postwar period, the new ceramic art of Kazuo Yagi and others developed alongside, the craft movement which burgeoned around 1960. Artists of the time, according to their own artistic theory, produced both vessels and sculptural works as two parts of the same creative process. Since the 1980s, however, sculptural ceramics in Japan have grown increasingly large in scale, and in recent years the creation of ceramic sculpture is becoming ever more popular. Even while sharing clay as a medium, ceramic sculpture and craft-type vessels have separated into two distinct branches. In this context, sculptors seem to be having trouble finding ways to approach the "vessel". The "Theory of the Vessel" debate has arisen at this time from the desire not to see vessels and sculpture go their separate ways, but to seek a broadened ceramic art with broadened possibilities for creative expression.

How does the vessel become "The Vessel", as in the sculptural teapots or Betty Woodman's revolutionary strategic vessels, which, she breaks down into parts and hangs on the wall? This question will surely be an enduring theme of ceramic art, as well as an important catalyst in the development of contemporary ceramics.

Hiroko Miura

Curator, Museum of Contemporary Ceramic Art  
Shiga Prefectural Shigaraki Ceramic Cultural Park



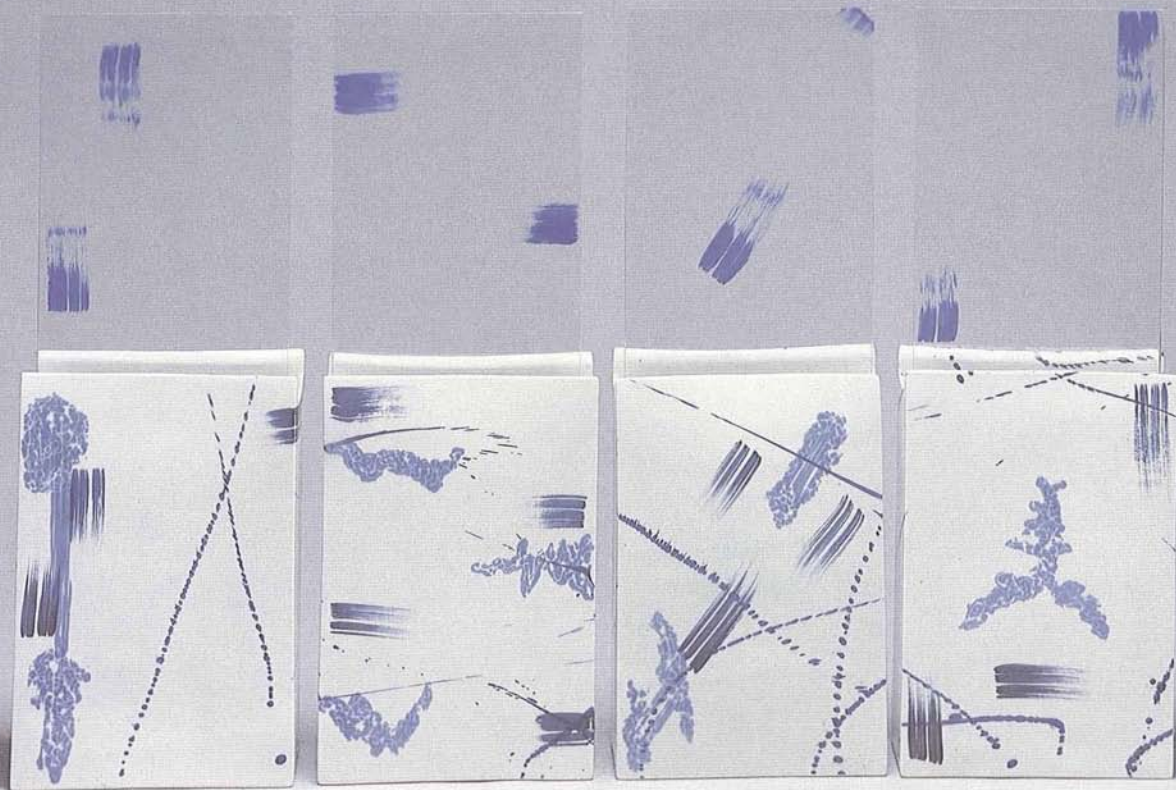
TAKAHIRO KONDO

近藤高弘

- 1958 京都に生まれる  
 1982 法政大学文学部卒業  
 1985 京都府立陶工訓練校修了  
 1986 京都市立工業試験場修了  
 1990 個展(サンパウロ美術館、ブラジル)  
 1991 チェラミスタ展(京都市美術館)  
 1992 THE WALL展(京都・東京・益子)  
 個展(麻布美術工芸館・東京)  
 1993 20th Century Japanese Blue & White(フィッツ  
 ウィリアム美術館・イギリス)  
 個展(大阪府立現代美術センター)  
 ジャーニー・イースト(モスクワ国立中央美術館・ロシア)  
 近藤悠三、潤、高弘三代展—日本の現代染付陶芸—  
 朝日新聞社主催  
 (東京・大阪・京都・山口・高知・名古屋 巡回)

- 1958 BORN IN KYOTO JAPAN  
 1982 GRADUATED FROM HOSEI UNIVERSITY  
 1985 COMPLETION OF THE KYOTO PREFECTU-  
 RAL CERAMIC GENERAL ADVANCE TECH-  
 NICS SCHOOL  
 1986 COMPLETION OF THE KYOTO MUNICIPAL  
 INSTITUTE OF INDUSTRIAL RESERCH  
 1990 SOLO EXHIBITION (THE MUSEUM OF ART SAO  
 PAUL BRAZIL)  
 1991 CERAMISTA EXHIBITION (KYOTO CITY MUSEUM)  
 1992 SOLO EXHIBITION (THE AZABU MUSEUM OF ARTS  
 AND CRAFTS TOKYO)  
 THE WALL EXHIBITION (KYOTO, TOKYO, MASHIKO)  
 1993 20CENTURY JAPANESE BLUE AND WHITE  
 (THE FITZWILLAM MUSEUM ENGLAND)  
 SOLO EXHIBITION (OSAKA CONTEMPORARY ART  
 CENTER OSAKA)  
 JOURNEY EAST (CENTRAL ART HOUSE MOSCOW)  
 THREE (GENERATIONS OF CERAMIC)  
 EXHIBITION BY THE KONDO FAMILY  
 — PRODUCE BY ASAHI NEWS PAPER —  
 (TOKYO・OSAKA・KYOTO・YAMAGUCHI・KOCHI・NAGOYA)





Drawing (H:80×W:120cm)



AKIRA YAMADA  
山田 晶

- 1959 京都に生まれる  
1982 京都産業大学卒業  
1983 京都府立陶工職業訓練校修了  
1984 京都市工業試験場本科修了  
1989 セラミック アネックス シガラキ'89(滋賀県立近代美術館  
館ギャラリー・信楽伝統産業会館)  
1991 「錫、革、陶」3人展(伊丹市立工芸センター・大阪)  
1992 THE WALL展(京都・東京・益子)  
個展(ギャラリーマロニエ・京都)  
1993 個展(ギャラリー玄海・東京)  
個展(ギャラリー21+葉アネックス・東京)

- 1959 BORN IN KYOTO JAPAN  
1982 GRADUATED FROM DEPARTMENT OF BUSINESS KYOTO-SANGYO UNIVERSITY  
1983 COMPLETION OF THE KYOTO PREFECTURAL CERAMIC GENERAL ADVANCE TECHNICS SCHOOL  
1984 COMPLETION OF THE KYOTO MUNICIPAL INSTITUTE OF INDUSTRIAL RESEARCH  
1989 CERAMIC ANNEX SHIGARAKI 89 (SHIGA PREFECTURAL GALLERY OF MODERN ART・SHIGARAKI HALL OF TRADITIONAL INDUSTRIES)  
1991 「TIN, LEATHER, CERAMIC」 EXHIBITION (CRAFT CENTER OF ITAMI CITY)  
1992 SOLO EXHIBITION (GALLERY MARONIE)  
THE WALL EXHIBITION (KYOTO, TOKYO, MASHIKO)  
1993 SOLO EXHIBITION (GALLERY GENKAI)  
SOLO EXHIBITION (21+YOHANEX GALLERY)



Reman(H:150×W:60×D:60cm)



TAKUMI SATO  
佐藤 巧

- 1962 京都に生まれる  
1983 嵯峨美術短期大学卒業  
1985 京都市工業試験場陶磁器研修生修了  
1986 嵯峨美術短期大学に助手として勤務 1992より講師  
1987 個展(ギャラリーマロニエ・京都)'88、'89、'90、'91、'92  
1989 全米陶芸教育会議"NCECA"参加('89カンザス、  
'90シンシナティ、'91アリゾナ、'92フィラデルフィア)  
1990 個展(大丸百貨店・京都)'91、'92  
カンザス州巡回国際陶芸展(カンザス州・アメリカ)  
個展(ギャラリー玄海・東京)'92  
1991 個展(ギャラリーM・東京)  
個展(ギャラリーふらんしゅ・大阪)  
日韓青年陶芸作家交流展('91京都、'92ソウル)  
チェラミスタ展(京都市美術館)  
1992 個展(黒田陶苑・東京)

- 1962 BORN IN KYOTO JAPAN  
1983 GRADUATED FROM SAGA ART COLLEGE  
1985 COMPLETION OF THE KYOTO MUNICIPAL  
INSTITUTE OF INDUSTRIAL RESEARCH  
BECAME INSTRUCTOR AT SAGA ART COL-  
LEGE NOW HOLDS  
1987 SOLO EXHIBITION (GALLERY MARONIE KYOTO '88  
'89 '90 '91 '92)  
1989 PARTICIPATION NCECA CONFERENCE  
( '89 KANSAS, '90 CINCINNATI, '91 ARIZONA, '92 PHILA-  
DELPHIA)  
1990 SOLO EXHIBITION (DAIMARU D.P.T KYOTO)  
INVITATION INTERNATIONAL TRAVELLING  
CERAMIC SHOW (KANSAS U.S.A.)  
SOLO EXHIBITION (GALLERY GENKAI TOKYO '92)  
1991 SOLO EXHIBITION (GALLERY M TOKYO)  
SOLO EXHIBITION (GALLERY BLANSCHÉ-OSAKA)  
JAPAN & KOREA YOUNG CERAMIC ARTIST  
CROSSING EXHIBITION ('91 KYOTO, '92 SEOUL)  
CERAMISTA EXHIBITION (KYOTO CITY MUSEUM)  
1992 SOLO EXHIBITION (KURODA TOEN・TOKYO)



Jet Machin (H:18×W:20×D:5cm)

Hosted by

THE ROBERT MCDUGALL ART GALLERY

Supported by

City of Kyoto

Kyoto Shinbun

Sponsored by

Air New Zealand

主催：ロバート・マクドガル・アート・ギャラリー

後援：京都市、京都新聞社

協賛：ニュージーランド航空

Printed by Daiichi Printing Co., Ltd.

Designed by Ziggurat

Printed in Japan

CHRISTCHURCH CITY COUNCIL



C01231551

